Understanding
Meaning and
Knowledge
Representation
Understanding Meaning and Knowledge Representation:

*From Theoretical and Cognitive Linguistics to Natural Language Processing*

Edited by
Carlos Periñán-Pascual
and Eva M. Mestre-Mestre
TABLE OF CONTENTS

Index of Tables .............................................................................................................. xiii

Index of Figures ........................................................................................................ xvi

Introduction ................................................................................................................ xxi

Part One: Meaning and Knowledge Representation

Chapter One .................................................................................................................... 3
Causal Relata and Event Chains in the Concepts Transfer, Let/Allow and Permission in Modern Irish
Brian Nolan
1. Introduction ............................................................................................................... 3
2. Transfer Constructions ......................................................................................... 5
3. GIVE_PERMISSION Constructions .................................................................. 7
4. GET_PERMISSION to Achieve a Particular PURPOSE .................................. 12
5. LET_ALLOW Constructions ............................................................................... 13
6. PERMIT Constructions ....................................................................................... 16
7. Discussion ............................................................................................................. 17
8. References ........................................................................................................... 21

Chapter Two ............................................................................................................... 25
Causative Lassen Constructions in German: Syntax, Argument Structure, Meaning Variants and the Impact of Cultural Knowledge in Disambiguation
Elke Diedrichsen
1. Introduction .......................................................................................................... 25
2. Other Construction Types with Lassen in German ......................................... 26
   2.1. Collocations with Lassen ............................................................................. 26
   2.2. Lassen in Middle Constructions (Fagan 1992) .......................................... 27
   2.3. Full Verb Uses of Lassen ......................................................................... 27
   2.4. Adhortative Constructions ........................................................................ 27
3. Syntax and Semantics ......................................................................................... 27
   3.1. The Argument Structure of the Lassen Construction ......................... 27
   3.2. The Syntax of the Lassen Construction .................................................. 29
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Three</td>
<td>Towards the Meaning and Realization of Māori Neuter Verbs</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aoife Finn</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1. Introduction</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2. A Brief Introduction to Māori</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2.1. Transitive Verbs</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2.2. Neuter Verbs in Māori</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3. Aktionsart Classes in Role and Reference Grammar</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3.1. Aktionsart Classes and Their Features</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3.2. Testing for Aktionsart Classes</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4. Neuter verbs, Transitive verbs and Aktionsart tests in Role and Reference Grammar</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4.1. Neuter verbs, Transitive verbs and Test 1 – Progressive aspect</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4.2. Neuter verbs, Transitive verbs and Test 2 – Dynamic adverbs</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and Test 3 – Pace adverbs</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4.3. Neuter verbs, Transitive verbs and Test 4 – Duration adposition</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4.4. Neuter verbs, Transitive verbs and Test 5 – Completion adposition</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4.5. Neuter verbs, Transitive verbs and Test 6 – Stative Modifier</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4.6. Neuter verbs, Transitive verbs and Test 7 – Causative Paraphrase</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5. Conclusion</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>6. List of Abbreviations</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>7. References</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Four</td>
<td>Creation of the Substantive Core of the Polysemantic Verb of Partial Relations “part-&gt;whole”</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Svetlana Kiseleva and Nelly Trofimova</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1. Preliminaries</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2. Prototype Theory: The Underlineing Theory for Prototype Structures</td>
<td>84</td>
</tr>
</tbody>
</table>
A Polysemy Account of Turkish Spatial Noun ‘Üst’ in Dative Case Marker
Aysun Balkan

1. Introduction ................................................................. 109
2. Literature Review .................................................. 110
3. Objective of Study ................................................ 114
4. Research Hypothesis and Questions ..................... 115
   4.1. Typological Sketch of Turkish ......................... 115
5. Methodology .......................................................... 119
6. Data ........................................................................... 119
7. Analysis ................................................................. 119
8. Results ...................................................................... 121
9. Discussion ............................................................. 159
10. Conclusion .............................................................. 161
11. Bibliography .......................................................... 161

Interpretation of Coreferential Chains in Czech
Alena Poncarová

1. Introduction ................................................................. 165
2. Theoretical Background ............................................. 166
   2.1. Information Structure in Czech ....................... 166
   2.2. Sentence Structure in Czech ......................... 168
   2.3. Coreference in Czech ................................. 169
   2.4. Centering Theory .............................................. 169
3. Survey Design .......................................................... 172
   3.1. Tested Hypotheses ........................................... 172
   3.2. Testing Conditions .......................................... 173
   3.3. Prague Dependency Treebank ....................... 173
   3.4. Questionnaire ................................................. 176
   3.5. Results ........................................................... 186
4. Conclusion .............................................................. 189
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5</td>
<td>List of Abbreviations .....................................................................</td>
<td>190</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1</td>
<td>Text ............................................................................................</td>
<td>189</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2</td>
<td>Notation .....................................................................................</td>
<td>190</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>References ..................................................................................</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Chapter Seven</strong> ........................................................................</td>
<td>193</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A Hypothesis about the Origin of Meta-Symbols and Superordinate</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Categorization ...........................................................................</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ciro Antunes de Medeiros</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Introduction ................................................................................</td>
<td>193</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Superordinate Categorization and Human Language...........................</td>
<td>195</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Language before Syntax and Basic-Level Categorization..................</td>
<td>197</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>The Hypothesis ..........................................................................</td>
<td>199</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Discussion: Targeting possible Future Experiments........................</td>
<td>204</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>References ..................................................................................</td>
<td>205</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Chapter Eight</strong> .........................................................................</td>
<td>209</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>An Iconic and a Systematic Feature of “Irregular” Forms in English</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Elena Even-Simkin</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Introduction ................................................................................</td>
<td>209</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>“Irregular” versus “Regular” Forms ..........................................</td>
<td>211</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>The Nominal IVA System in Old and Modern English .......................</td>
<td>213</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>The IVA Past Tense System in Old and Modern English ....................</td>
<td>216</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Five “Weak” Verbs as a Further Evidence of the Phonological System of</td>
<td>222</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>the IVA ......................................................................................</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Discussion and Conclusions ......................................................</td>
<td>225</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>References ..................................................................................</td>
<td>228</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Part Two: Theoretical Linguistics and NLP</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Chapter Nine</strong> .........................................................................</td>
<td>235</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>What can Theoretical Linguistics do for Natural Language Processing</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Research?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Brian Nolan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Introduction ................................................................................</td>
<td>235</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>What do Contemporary Linguists use in their Work? .......................</td>
<td>238</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>The Role of Theoretical Adequacy in our Models and Linguistic</td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Realism ......................................................................................</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Convergence ...............................................................................</td>
<td>241</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>The Next Generation of Linguistically Motivated Language Software...</td>
<td>242</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# Table of Contents

6. Conclusions .................................................................................. 243  
7. References ................................................................................... 247  

Chapter Ten ............................................................................................ 249  
Does NLP need Theoretical Linguistics?  
Elke Diedrichsen  
1. Introduction .................................................................................. 249  
2. Personal Devices .......................................................................... 250  
3. NLP for Research and Industry .................................................... 253  
4. Summary and Outlook ................................................................. 255  
5. References .................................................................................... 256  

Part Three: A Linguistically Aware and Cognitively Plausible NLP Project  
Chapter Eleven ............................................................................................. 261  
A Hybrid Evaluation Procedure for Automatic Term Extraction  
Carlos Periñán-Pascual and Eva M. Mestre-Mestre  
1. Introduction .............................................................................................. 261  
2. SRC: A Metric for Term Extraction ................................................... 263  
   2.1. Termhood in SRC: Salience .................................................. 264  
   2.2. Termhood in SRC: Relevance ........................................... 265  
   2.3. Unithood in SRC: Cohesion ............................................. 266  
3. Dictionaries and Thesauri as Reference Lists ............................... 267  
4. Evaluation Procedure ............................................................................. 268  
   4.1. Experiment .............................................................................. 268  
   4.2. Results .................................................................................. 271  
   4.3. Discussion of results........................................................... 273  
5. Conclusions .............................................................................................. 278  
6. Acknowledgement .................................................................................. 279  
7. References ................................................................................................ 279  

Chapter Twelve ............................................................................................. 283  
Developing Parsing Rules within ARTEMIS: The Case of DO Auxiliary insertion  
Ana Díaz Galán and María del Carmen Fumero Pérez  
1. Introduction .................................................................................. 283  
2. ARTEMIS, FunGramKB and RRG .................................................. 284  
3. Formal Description of DO Operator ............................................... 287  
4. DO Operator in RRG ............................................................................. 291  
5. DO Operator in ARTEMIS .............................................................. 295
## Table of Contents

5.1. AVMs and Lexical Rules ................................................................. 296  
5.2. Syntactic Rules ........................................................................... 300  
6. Conclusion ..................................................................................... 302  
7. References ..................................................................................... 302  

Chapter Thirteen ................................................................................. 305  
Coreference Resolution with FunGramKB  
María José Ruiz Frutos  
1. Coreference Resolution ................................................................. 306  
2. Corpus and Methodology ............................................................. 306  
3. FunGramKB for Coreference Resolution ...................................... 307  
   3.1. Linguistic Information ............................................................... 307  
   3.2. Conceptual Knowledge ......................................................... 308  
   3.3. Extending Semantic Knowledge ............................................... 312  
4. Conclusions ................................................................................... 313  
5. References .................................................................................... 314  

Chapter Fourteen .............................................................................. 319  
The Integration of the Concept +CRIME_00 in FunGramKB  
and the Conceptualization or Hierarchization Problems Involved  
Ángela Alameda Hernández and Ángel Felices Lago  
1. Introduction ................................................................................... 319  
2. Theoretical Background of the Functional Grammar Knowledge  
   Base (FunGramKB) and the Globalcrimetem Subontology ........ 320  
3. The Concept +CRIME_00:  
   Conceptualization and Hierarchization ........................................ 326  
4. The Case of +CUCKOO_SMURFING_00 ..................................... 332  
5. Conclusions .................................................................................. 336  
6. References ................................................................................... 337  

Chapter Fifteen .................................................................................. 341  
Assisting the Process of Building a Satellite Ontology of Mental Disorders  
in FunGramKB using a Latent Semantic Analysis-based Tool  
Ismael Iván Teomiro García and María Beatriz Pérez Cabello de Alba  
1. Introduction ................................................................................... 341  
2. Creating a Subontology in FunGramKB ....................................... 342  
3. Creating a Subontology of Mental Disorders in FunGramKB .... 346  
4. Latent Semantic Analysis ............................................................. 347  
5. A Proposal for the Creation of a Subontology  
   of Mental Disorders ..................................................................... 349  
   5.1. Procedure ............................................................................... 349
5.2. Knowledge Modelling ........................................................... 351
6. Conclusion and Future Lines of Research .......................... 360
7. References .................................................................................. 361

Biodata ............................................................................................ 363
INDEX OF TABLES

Causal relata and event chains in the concepts transfer, let/allow and permission in Modern Irish ................................................................. 3

Causative lassen constructions in German: Syntax, argument structure, meaning variants and the impact of cultural knowledge in disambiguation ................................................................. 25

Towards the meaning and realization of Māori neuter verbs ............... 49
  Table 1. Typical transitive verbs......................................................... 51
  Table 2. Typical mutu verbs .............................................................. 54
  Table 3. Typical ora verbs ............................................................... 55
  Table 4. Typical haere verbs ............................................................ 56
  Table 5. Aktionsart classes and English examples............................ 57
  Table 6. Basic Aktionsart classes and their features ......................... 61
  Table 7. Expected results of each Aktionsart test ............................. 68
  Table 8. The progressive particles ................................................... 71

Creation of the substantive core of the polysemantic verb of partial relations “part->whole” ................................................................................. 83

A Polysemy Account of Turkish Spatial Noun ‘Üst’ in Dative Case Marker........................................................................................................ 109
  Table 1. Turkish Nominal Case Markers ........................................ 116
  Table 2. Grammaticized Spatial Systems of Turkish and English .... 118
  Table 3. Frequency Percentages of the Protoscene and Distinct Senses for ‘Üst + DAT’ ................................................................. 125

Interpretation of coreferential chains in Czech ...................................... 165
  Table 1. Thematic progressions ....................................................... 167
  Table 2. Subject vs. Object .............................................................. 169
  Table 3. Types of Transitions .......................................................... 170
  Table 4. PDT results – information structure .................................. 175
  Table 5. PDT results – constituent structure ................................... 175
  Table 6. Variants of contexts .......................................................... 180
  Table 7. Pre-testing results ............................................................. 181
  Table 8. Questionnaire results – information structure .................... 187
Table 9. Questionnaire results – information structure hypotheses ... 188
Table 10. Questionnaire results – constituent structure .......... 188
Table 11. Questionnaire results – constituent structure hypotheses... 189

A hypothesis about the origin of meta-symbols and superordinate
categorization.................................................................................................. 193

An iconic and a systematic feature of “irregular” forms in English......... 209
Table 1. Phonological Fronting Process of IVA................................. 215
Table 2. Seven Classes of “Strong” Verbs in OE ......................... 216
Table 3. The IVA Systems of the OE “Strong” Verbs...................... 218
Table 4. Backing Process of IVA....................................................... 220
Table 5. Backing Process of the IVA in the Originally “Weak” and/or
“Strong” Verbs with the Additional Marker of Past Tense.............. 222
Table 6. Backing Process in Modal Forms ...................................... 226

What can theoretical linguistics do for natural language processing
research? ....................................................................................................... 235
Table 1. Industry-specific challenges and needs for
language-aware technologies ................................................................. 244

Does NLP need theoretical linguistics? ............................................... 249

A hybrid evaluation procedure for automatic term extraction .......... 261
Table 1. Composition of the corpus. .................................................. 268
Table 2. Relational tables for IATE data. .......................................... 270
Table 3. Relational tables for DEXTER ngrams............................. 270
Table 4. Precision in the Type-A evaluation of unigrams................. 271
Table 5. Precision in the Type-B evaluation of unigrams............... 271
Table 6. Precision in the Type-A evaluation of bigrams.................. 272
Table 7. Precision in the Type-B evaluation of bigrams............... 272
Table 8. Precision in the Type-A evaluation of trigrams............... 272
Table 9. Precision in the Type-B evaluation of trigrams............... 272
Table 10. Precision increase after type-B evaluation...................... 273
Table 11. A sample of bigrams: C-value and position in the
candidates list............................................................................................ 278
Table 12. A sample of bigrams: C score and position in the
candidates list............................................................................................ 278
Developing parsing rules within ARTEMIS: 
the case of DO auxiliary insertion.......................................................... 283 

Table 1. Patterns of DO operator insertion in simple sentences 
according to formal grammars .......................................................... 291 

Coreference resolution with FunGramKB .................................................. 305 

The integration of the concept +CRIME_00 in FunGramKB 
and the conceptualization or hierarchization problems involved......... 319 

Assisting the process of building a satellite ontology of mental disorders 
in FunGramKB using a Latent Semantic Analysis-based tool................. 341 

Table 1. List of semantic neighbours of “trastornos mentales” ........ 350 
Table 2. List of semantic neighbours of “enfermedad” ................. 353 
Table 3. List of semantic neighbours of “enfermedades” ............ 353 
Table 4. List of semantic neighbours of “síntoma” ......................... 356 
Table 5. List of semantic neighbours of “síntomas” .................... 356 
Table 6. List of semantic neighbours of “trastorno” .................... 358 
Table 7. List of semantic neighbours of “trastorno mental” .......... 359
## INDEX OF FIGURES

Causal relata and event chains in the concepts transfer, let/allow and permission in Modern Irish .......................................................... 3

Causative *lassen* constructions in German: Syntax, argument structure, meaning variants and the impact of cultural knowledge in disambiguation ........................................................................................................ 25

- Figure 1. Scale of causativity with causative *lassen* constructions in German .............................................................. 39
- Figure 2. Causative construction with inanimate causee/causer .... 41
- Figure 3. Constructional Schema for the German causative *lassen* construction ................................................................. 42

Towards the meaning and realization of Māori neuter verbs .................................. 49

Creation of the substantive core of the polysemantic verb of partial relations “part->whole” .................................................................................................................. 83

A Polysemy Account of Turkish Spatial Noun ‘Üst’ in Dative Case Marker .................................................................................. 109

- Figure 1. I put the book on top of / onto the table............................ 117
- Figure 2. The book is on / on top of the table ................................. 117
- Figure 3. I took the book from top of the table ................................07
- Figure 4. Protoscene of Turkish Spatial Noun ‘üst’ ....................... 122
- Figure 5. PROTO-Goal Sense of Turkish ‘üst + DATIVE’ .......... 123
- Figure 6. (S)he put his/her hands on top of / onto the table ........ 124
- Figure 7. The Semantic Network of ‘üst + Dat’ within the
  Principled Polysemy Model .......................................................... 126
  
  Figure 8. Up Cluster..................................................................... 127
  Figure 9. Additive Sense ............................................................... 129
  Figure 10. Successive Sense ......................................................... 130
  Figure 11. Base Sense .................................................................. 131
  Figure 12. Superior Sense ........................................................... 132
  Figure 13. Control Sense .............................................................. 133
  Figure 14. Responsible Sense ..................................................... 135
  Figure 15. Preference Sense ......................................................... 136
  Figure 16. Forward Cluster ........................................................... 136
Figure 17. Intrusive Sense ................................................................. 138
Figure 18. Target Sense ................................................................. 139
Figure 19. Above-and-Beyond Sense ................................................. 141
Figure 20. Transfer Sense ................................................................. 142
Figure 21. Persistent Sense ................................................................. 144
Figure 22. Surface Cluster ................................................................. 144
Figure 23. Figure Sense ................................................................. 147
Figure 24. Top Sense .................................................................. 148
Figure 25. Outfit Sense ................................................................. 150
Figure 26. Focus-of-Attention Sense ................................................. 152
Figure 27. Emphasis Sense ................................................................. 153
Figure 28. Covering Sense ................................................................. 154
Figure 29. Revealing Sense ................................................................. 156
Figure 30. Psychological State Sense ................................................ 157
Figure 31. Background Sense ................................................................. 158
Figure 32. Reflexive Sense ................................................................. 159

Interpretation of coreferential chains in Czech ............................................. 165

A hypothesis about the origin of meta-symbols and superordinate
categorization ............................................................................................. 193

An iconic and a systematic feature of “irregular” forms in English .......... 209
  Figure 1. The Ratio of +Backing versus –Backing Modern
  English IVA Verbal Forms ................................................................. 226

What can theoretical linguistics do for natural language
processing research? ............................................................................. 235
  Figure 1. The scope of linguistically motivated Human Language
  Technology ............................................................................................. 243

Does NLP need theoretical linguistics? .................................................... 249

A hybrid evaluation procedure for automatic term extraction .......... 261

Developing parsing rules within ARTEMIS: the case of DO
auxiliary insertion ................................................................................. 283
  Figure 1. Enhanced model of LSC (unrefined tree) ........................... 285
  Figure 2. Instance of AUX in a syntactic RRG template ................. 292
  Figure 3. Example of DO auxiliary in an RRG syntactic template .... 292
  Figure 4. Layered structure of the clause with operator projection.... 293
Figure 5. DO insertion and RRG levels .................................................. 295
Figure 6. Example of reorganization of ARTEMIS AUX category... 299
Figure 7. ARTEMIS editor ................................................................... 299

Coreference resolution with FunGramKB .............................................. 305

The integration of the concept +CRIME_00 in FunGramKB and the conceptualization or hierarchization problems involved .......... 319
Figure 1. FunGramKB modules .............................................................. 322
Figure 2. Corpus database .................................................................... 324
Figure 3. Main menu of FunGramKB Term Extractor ......................... 325
Figure 4. Representation of the concept +CRIME_00 in the FunGramKB editor ................................................................. 328

Assisting the process of building a satellite ontology of mental disorders in FunGramKB using a Latent Semantic Analysis-based tool ........... 341
Figure 1. FunGramKB modules (Periñán-Pascual and Arcas-Túnez, 2011: 3). ................................................................. 343
INTRODUCTION

The purpose of the book is to examine and discuss recent work in meaning and knowledge representation within theoretical linguistics and cognitive linguistics, particularly that research which can be reused to model natural language processing (NLP) applications. Today there is a need to develop NLP systems from a linguistically aware approach. Although there are many NLP applications that can work without taking into account any linguistic theory, this type of systems can only be described as “deceptively intelligent”. On the other hand, those computer programs requiring some language comprehension capability should be grounded in a robust linguistic model if we want them to display the expected behaviour. Therefore, this book is concerned with the in-depth study not only of the multiple dimensions of language, e.g. morphology, syntax, semantics, pragmatics, concept formation, lexicon, and many others, but also of the interfaces between the components of the architecture of the language system and the processes underlying language comprehension and production under varying circumstances and situations. The new insights from this type of research can undoubtedly help model more robust NLP systems. This book is divided into three thematic parts.

From functionalist and/or cognitivist approaches, PART I deals with various theoretical linguistic issues that have the potential to enhance NLP systems. For example, Role and Reference Grammar (Van Valin 2005) plays an important role in the first three chapters of the book. In chapter one, Brian Nolan explores the causal relata underpinning the concepts of transfer, let/allow and permission and their argument realization in Modern Irish (Nolan 2012, 2013). In this regard, he examines a number of syntactic construction patterns associated with the argument realization, considering factors such as control and volition (Dixon 2010) in causal event chaining. In chapter two, Elke Diedrichsen describes the lassen (‘let’) construction in German, whose semantics can vary within a spectrum of meanings involving direct causation, permission and non-intervention. The syntax and semantics of the construction are discussed extensively, being represented in a Constructional Schema that displays its features. In chapter three, Aoife Finn studies if the meaning of transitive verbs in Māori is actually the same as that of neuter verbs, as proposed in
traditional grammars (Harlow 2007). It seems that, although neuter verbs and transitive verbs have similar meanings, the syntactic realization of these two types of verbs is quite different. Given their different syntactic realizations, this chapter preliminarily considers the logical structure of neuter verbs via Aktionsart tests. Thus, the findings in chapters one, two and three may be very valuable, for example, for machine translation in general and for word sense disambiguation in particular. On the other hand, and from the cognitive realm, the analysis of lexical polysemy has a special treatment in the next two chapters. In chapter four, Svetlana Kiseleva and Nelly Trofimova examine the mechanisms of meaning extension in the polysemous English verbs of part-whole relation. Their theory is based on the idea that the meaning of any word can be explained by means of an exact paraphrase composed of simpler, more intelligible lexical components than the original (Wierzbicka 1972). Thus, their main statement is that every complex word has a substantial core, being the essential basis that provides its semantic integrity. In chapter five, Aysun Balkan analyses the applicability of the Principled Polysemy model (Tyler and Evans 2003) to the Turkish üst construction (‘on’ and ‘over’) including spatial nouns suffixed with dative case marker. Despite the fact that Turkish and English are typologically distinct languages and express spatial relations using very different linguistic elements, the current study shows a surprising amount of overlap with the primary and extended senses found in the polysemy networks of ‘üst + Dative’ and English ‘over’. Again, a treatment of polysemy such as the ones proposed in these two chapters can help machines solve lexical ambiguity. Likewise, chapter six can be very relevant for anaphora resolution, where Alana Poncarová presents various methods of reconstructing the meaning of co-referential chains in Czech from the perspective of Centering Theory (Brennan, Friedman and Pollard 1987; Grosz, Joshi and Weinstein 1995). Her research shows that the information structure (Topic-Focus articulation) and the constituent structure (Subject-Object function) are key factors in this process. Moreover, in chapter seven, Ciro Antunes de Medeiros describes the human ability to produce superordinate categories in the context of the relationship between conceptual organization and lexical acquisition, a cognitive modelling topic which can be of interest to researchers in ontology development. Finally, in chapter eight, Elena Even-Simkin describes an iconic phono-morphological analysis of the internal-vowel-alternation phenomenon in plural nouns and past tense forms in English based on the theory of Phonology as Human Behavior (Diver 1979; Tobin 2009). The findings presented in this chapter may have
PART 2 consists of two chapters that intend to demonstrate the need for NLP research groups to have linguists collaborating with computer engineers. To a layman, this could be a non-issue, since at first sight computational linguistics is deemed as a sub-discipline of applied linguistics. However, theoretical linguistics has usually played a remarkably minor role in this field of research. Indeed, Wilks (2005) noted that the links between NLP and linguistics have not been either so numerous or so productive as we could imagine. Based on the authors’ vast experience in this field, chapters nine and ten portray this situation from a contemporary view. In chapter nine, Brian Nolan examines the question ‘What can theoretical linguistics do for NLP research?’ from a number of perspectives, including linguistics, informatics and engineering. He explores the work practices and goals of contemporary linguists today and the tools they use in that work. This chapter also describes the contribution of linguistic theory (generative, constructional and functional) to linguistic realism to achieve descriptive, explanatory and computational adequacy while managing issues with linguistic and computational complexity. The functionality of many future NLP applications is not yet known; however, language-aware human cognitive technologies can point us in a very interesting direction. He concludes that the future is bright for linguists, especially those with some software skills, and that linguistic theory has a significant contribution to make to NLP. On the other hand, in chapter ten, Elke Diedrichsen supports the idea that NLP can benefit from scholars and researchers who work in theoretical linguistics, in particular functional models of grammar. The breadth of language-aware products available today is indicative of the way the IT industry is growing globally. We live in a multilingual world, and all these languages need to be properly characterized for the benefit of the customers of these products. The way to achieve this is to take on board the knowledge and insights provided by theoretical linguistics. The potential for ‘next generation’ IT products, arising from synergistic efforts of linguists, computer scientists and engineers working together, is huge. This chapter discusses some of the new language-aware products and applications that have recently emerged from leading IT companies.

PART 3 serves to illustrate how a linguistically aware and cognitively plausible approach to human-like processing through FunGramKB Suite can contribute to the development of enhanced knowledge engineering and NLP projects. FunGramKB Suite (Periñán-Pascual 2012, 2013) is a user-friendly environment for the semi-automatic construction of FunGramKB,
a lexical-conceptual knowledge base particularly designed for natural language understanding systems, and for the development of tools for the automatic processing of language (cf. Periñán-Pascual and Arcas-Túnez 2014b). In this regard, in chapter eleven, Carlos Periñán-Pascual and Eva M. Mestre-Mestre accurately describe a hybrid approach to the evaluation of automatic term extraction systems, which have been traditionally evaluated by means of one of two methods, i.e. gold-standard reference lists or validation based on experts’ judgements (Pazienza, Pennacchiotti and Zanzotto 2005). In particular, these authors explore the way that the IATE thesaurus together with a specialized dictionary can be semi-automatically integrated with the human validation of term candidates. The experiment was performed with DEXTER, an open-access platform for data mining and terminology management that can export specialized terms to FunGramKB. In chapter twelve, Ana Díaz Galán and María del Carmen Fumero Pérez contribute to ARTEMIS, a grammar development environment that outputs the parse tree of a text based on the Layered Structure of the Clause in Role and Reference Grammar. In particular, they study the grammatical phenomenon of the insertion of the DO operator in simple sentences in English. In chapter thirteen, María José Ruiz Frutos explains how the semantic knowledge, common-sense knowledge and world knowledge in FunGramKB can help solve co-reference ambiguity. In chapter fourteen, Angela Alameda Hernández and Ángel Felices Lago explore the design and development of specialized-knowledge ontologies in the FunGramKB framework. In particular, they describe the methodological problems encountered in the conceptualization of the superordinate concept CRIME and its configuration as an umbrella concept. Finally, the aim of chapter fifteen is to set the basis for the creation of a terminological satellite ontology of mental disorders within FunGramKB. In this work, María Beatriz Pérez Cabello de Alba and Ismael Iván Teomiro García follow Felices-Lago and Ureña Gómez-Moreno’s (2012) methodological underpinnings for the construction of terminological subontologies in FunGramKB, as well as Periñán-Pascual and Arcas-Túnez’s (2014a) methodology used in the design of a subontology on criminal law in FunGramKB. The authors employ a tool based on Latent Semantic Analysis (Landauer, Foltz and Laham 1998) in order to complete the phases of corpus compilation and term extraction. As can be noted in this third part of the book, linguists play a major role in those NLP systems which exploit FunGramKB as its knowledge base.

This monograph was conceived from the different perspectives of a full gamut of research projects concerned with language understanding
through the prism of theoretical linguistics, cognitive linguistics and computational linguistics. Therefore, the book will be of particular interest to scholars, researchers and postgraduate students who work in these fields of knowledge.

Finally, we would like to take this opportunity to thank Cambridge Scholars Publishing for giving us the chance to compile and publish this book, as well as acknowledging the support of the Spanish Ministry of Education and Science (grants FFI2011-29798-C02-01 and FFI2014-53788-C3-1-P) and of Generalitat Valenciana - Conselleria de Educación, Cultura y Deporte (AORG/2014/071).

The editors

References


PART ONE:

MEANING AND KNOWLEDGE REPRESENTATION
CHAPTER ONE

CAUSAL RELATA AND EVENT CHAINS IN THE CONCEPTS TRANSFER, LET/ALLOW AND PERMISSION IN MODERN IRISH

BRIAN NOLAN
INSTITUTE OF TECHNOLOGY BLANCHARDSTOWN, DUBLIN

1. Introduction

We know that the analysis of the causative (Nolan 2012a: 33; Nolan 2015; Nolan, Rawoens and Diedrichsen 2015) intersects with semantics, syntax and morphology and, as such, the causative construction remains one of the primary research areas for many linguists. It has been generally recognised that there are three prototypical types of lexical, morphological and syntactic causative within any consideration of a causative taxonomy. However, as well as these types, a further distinction is made along semantic lines of inquiry between direct causation and indirect causation. That is, languages are known to make a distinction between direct and indirect causation through some language specific means. For example, in order to express direct causation, a language may use a causative construction in which a higher degree of fusion is seen in the expression of cause and effect. Correspondingly, indirect causation will exhibit a lower degree of fusion of cause and effect within the expression.

Many scholars, including Van Valin (2005:42; n5) and Song (1996: chapter 1), realise that treating all causatives as having the same ‘CAUSE’ element is a gross oversimplification of the complexities involved. There is essentially a contrast among three basic types of causality, including (i) Direct (Coercive), (ii) Indirect (Non-coercive), and (iii) Permissive. Both direct and indirect causality are represented by ‘CAUSE’, and permissive causality can, for example, be represented by ‘LET’ or ‘ALLOW’ in logical structures. We are concerned in this chapter with causative constructions and the concepts of TRANSFER, LET/ALLOW and PERMISSION within Modern Irish, as shown in (1).
In this analysis, we will be mindful of the typology of causation in the work of Dixon (2010: 62), where he proposes the nine semantic parameters in (2), described in Table 1.1, to characterize a typology of causation.

(2) State/action, transitivity, control, volition, affectedness, directness, intention, naturalness and involvement

An important set of considerations is also found in the work of Talmy (2000), where he proposes that the physical-force model maps straightforwardly to the psychological realm, since these same predicates are used to characterise psychosocial as well as physical causal relations. This proposal develops a central theme of cognitive linguistics according to which abstract conceptual content is derived from representations of physical reality. Gärdenfors (2007) similarly extends the Talmy perspective to characterise verbal concepts as patterns of forces:

Even though our cognition may not be built precisely for Newtonian mechanics, it appears that our brains have evolved the capacity for extracting the forces that lie behind different kinds of movements and action... In accordance with this, I submit that the fundamental cognitive representation of an action consists of the pattern of forces that generates it.

(Gärdenfors, 2007: 254)

We argue that the appropriate way to understand dynamic events is to consider them as forces: inputs of energy. Such inputs of energy may, or may not, have an effect on the state of affairs; this inherent defeasibility provides the tools necessary to naturally accommodate the problems of the concepts of TRANSFER, LET/ALLOW and PERMISSION. This accommodates Talmy’s (2000) insight that component forces are referred to in the meanings of agonist-antagonist lexical items such as enable, prevent, and so on. The causing event corresponds to a force that is applied to a situation where the resulting stative predicate does not hold such that this force yields a situation where the resulting stative predicate does, or may, hold.